

SLOVANSKA KNJIŽNICA
LJUBLJANA

C 8361
5

otročen

des

Laibacher Kinderspitals.

Pravila

otročje bolnišnice

v Ljubljani.

Gedruckt bei Josef Blasnik in Laibach.



Zweck der Anstalt.

§. 1.

Der Zweck des durch Privatwohlthätigkeit gegründeten „Laibacher Kinderspitals“ ist, armen kranken Kindern die nöthige ärztliche Hilfe, so wie die dadurch bedingte Wartung und Pflege unentgeltlich angedeihen zu lassen.

§. 2.

In das Kinderspital werden nach Zulass des vorhandenen Raumes kranke Kinder ohne Unterschied der Abstammung oder der Confession aufgenommen, welche

- a) mindestens $1\frac{1}{2}$ Jahr, und nicht über 14 Jahre alt sind;
- b) die in Laibach ihren ordentlichen Wohnsitz haben;
- c) deren Armuth behördlich (durch den Pfarrer, Armenvater oder den Magistrat) bestätigt ist.

Dem Direktor der Anstalt steht das Recht zu, in dringenden Fällen die Aufnahme gegen Nachtragung des Armuthszeugnisses sogleich zu veranlassen.

Die Hausordnung wird bestimmen, unter welchen Bedingungen auch Kinder unter $1\frac{1}{2}$ Jahren aufzunehmen sind. Unter sonst gleichen Bedingungen haben bei allfälliger Ueberfüllung die nach Laibach zuständigen Kinder den Vorzug.

Namen naprave.

1. §.

Namen te iz privatnih milodarov ustanovljene „Otročje bolnišnice v Ljubljani“ je, vbogem, bolnim otrokom potrebno zdravniško pomoč, kakor tudi postrežbo ino hrano brezplačno preskrbeti.

2. §.

V otročjo bolnišnico se bodo glede na prostor jemali bolni otroci brez razločka rodu ino vere,

- a) ki so najmanj poldrugo leto ino ne več ko 14 leti stari;
- b) ki v Ljubljani stanujejo;
- c) katerih revščina je vradno po gospodu župniku, po očetu vbogih ali po mestni gosposki potrjena.

V silni potrebi pa ima vodja bolnišnice pravico koga koj prevzeti, samo da poznej pričale revščine donese.

Hišni red bo dokazal pod katerim pogojam se smejo otroci pod poldrugem letom starosti v bolnišnico vzeti. Če je le malo prostora še v bolnišnici, imajo pri sicer enakih okolstevah otroci ljubljanskih srejnčanov spredstvo.

§. 3.

Der Aufenthalt im Spitale hat in der Regel die Dauer von 2 Monaten nicht zu überschreiten. Die Ausnahmen gestattet über Antrag des Direktors der Verwaltungsrath.

Das Vermögen.

§. 4.

Das Vermögen des Kinderspitals besteht:

- a) in dem eigenthümlichen Hause N.-Nr. $\frac{67 \text{ alt}}{54 \text{ neu}}$ in der Polanavorstadt, das mit den bisher eingezahlten Gründungsbeiträgen für das Kinderspital angekauft wurde.
- b) Aus den Gründungsbeiträgen, wozu alle einmaligen, den Betrag von 25 fl. erreichenden Gaben zu zählen sind. Dieses Gründungskapital ist pupillarmäßig sicherzustellen und zunächst nach Maßgabe seines Bestandes und des Erfordernisses zur Abzahlung des Kaufschillingsrestes vom Hause zu verwenden.
- c) Aus den Inventarialgegenständen.

§. 5.

Die Jahresausgaben werden bestritten:

- a) Aus den Erträgnissen des im §. 4 näher bezeichneten Vermögens.
- b) Aus den Jahresbeiträgen der Wohlthäter der Anstalt.
- c) Aus den einmaligen Gaben unter 25 fl.
- d) Aus dem Ertrage der in den Spitalslokalitäten aufzustellenden verschlossenen Büchse.

3. §.

Pravilno sme otrok v bolnišnici le 2 mesca biti.
Izjemo dovolji po nasvetu vodja opravni odbor.

Premoženje.

4. §.

Premoženje otročje bolnišnice obstoji :

- a) iz lastne hiše št. $\frac{67 \text{ stare}}{54 \text{ nova}}$ v polanskim predmestju
ktera je iz dozday plačane ustavnine za otročjo
bolnišnico kupljena;
- b) iz ustavnine kateri se vsi enokratni darovi po
25 gl. štejejo. Ta vstavina se mora kot otročji
dnarji zavarvati, ino pred vsim drugim, pa glede
na potrebe, za plačilo še dolžnega hišnega kupa
obrniti.
- c) iz pohišta.

5. §.

Letni stroški se bodo izplačevali :

- a) iz dohodkov v 4. §. popisanege premoženja;
- b) iz letnih doneskov dobrotnikov naprave;
- c) iz enokratnih daril pod 25 gl.;
- d) iz daril, ki se bodo v zaklenjeno pušco ki bo v
bolnišnici, vložili;

- e) aus dem Ertrage der jährlich zu erneuernden Sammlungen, dann der allenfalls für dasselbe veranstaltenden Konzerte, theatralische Vorstellungen, Lotterien, Bazars u. dgl.

Allfällige nach Deckung der Auslagen verbleibende Ueberschüsse der Einnahmen werden zum Gründungskapitale geschlagen.

Oberste Leitung.

§. 6.

Die oberste Leitung des Kinderspitals steht der Generalversammlung der Gründer und Wohlthäter und rücksichtlich dem Verwaltungsrathe zu.

§. 7.

Wer einen einmaligen Betrag von mindestens 25 fl. leistet, oder ein vollständiges Bett stiftet oder beistellt ist Gründer des Kinderspitals.

§. 8.

Wohlthäter des Kinderspitals im Sinne dieser Statuten ist, wer einen Jahresbeitrag von mindestens 5 fl. im Baaren oder in Effecten, oder sonst dem Kinderspitale ersprießliche Dienste leistet, so lange dieser Beitrag regelmäßig abgeführt wird.

§. 9.

Die Generalversammlung wird im Monate Dezember jeden Jahres und außerdem nach Erforderniß vom Verwaltungsrathe berufen.

In derselben haben alle Gründer und Wohlthäter gleiches Stimmrecht.

e) iz malih daril ki se bodo vsako leto vnovič pobirali; iz doneskov besed, gledišnih igra, loterije, smenjov itd. ki se bodo v ta namen dale.

Dohodki ki morebiti stroške presežejo se prištejejo vstavnini.

Viši vodstvo.

6. §.

Viši vodstvo otročje bolnišnice ima velki zbor ustanovnikov ino dobrotnikov, ozirama izvoljen opravnni odbor.

7. §.

Kdor na enkrat 25 gl. plača, ali pa ena popolnoma postlja podari je ustanovnik otročje bolnišnice.

8. §.

Dobrotniki otročje bolnišnice v zmislu teh pravil, so taisti kateri 5 gl. na leto v gotovem ali v blagu podarijo, ali pa sicer napravi koristijo — pa le toliko časa ko v redu letne doneske odrajujejo.

9. §.

Velki zbor bo navadno vsako leto mesca decembra, sicer pa po potrebi od opravnega odbora sklican.

Pri velkim zboru glasujejo vsi ustanovniki ino dobrotniki z enakimi pravicami.

Den Vorsitz führt der Obmann des Verwaltungsrathes oder dessen Stellvertreter.

Zur gültigen Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens 12 Gründern und Wohlthätern nothwendig.

§. 10.

Der Generalversammlung sind vorbehalten:

- a) Die jährlich im Dezember zu erneuernde Wahl des Obmanns, des Cassiers, dreier Verwaltungsräthe und des Sekretärs;
- b) Die jährlich zu erneuernde Wahl der Schutzfrauen, deren Anzahl nie unter 24 herabsinken soll;
- c) Die Wahl des Direktors und Sekundararztes;
- d) Die Entgegennahme des Jahresberichtes, welcher einen ärztlichen Bericht, eine Uebersicht aller in das Spital aufgenommenen, darin genesenen und gestorbenen oder noch in Behandlung verbliebenen Kinder, das Verzeichniß aller im Laufe des Jahres eingelangten Gaben jeder Art, die Namen der Gründer und Wohlthäter und die Jahresrechnung zu enthalten hat, und sofort in Druck zu legen und zu vertheilen ist.
- e) Die Prüfung der Jahresrechnung und die Feststellung des Präliminares für das nächste Jahr;
- f) die Feststellung der allfälligen Remunerationen des Direktors und Sekundararztes;
- g) die Wahl eines allfälligen Protector's und einer obersten Schutzfrau;
- h) Aenderungen dieser Statuten;
- i) Die Beschlussfassung über die allfällige Auflösung des Kinder-spitals, in welchem Falle dessen Vermögen irgend einem

Predseduje prvomestnik opravnega odbora, ali njega namestnik.

Da so sklepi veljavni, je treba da je najmanj 12 ustanovnikov in dobrotnikov nazočih.

10. §.

Velkimu zboru je pridržano:

- a) Vsako leto mesca decembra ponovljena volitev prvomestnika, dnarničarja, treh odbornikov v opravní odbor ino tajnika.
- b) Vsako leto ponovljena volitev zavetnic, katerih število ne sme biti pod 24.
- c) Volitev vodja ino drugega zdravnika.
- d) Sprejem letnega sporočila.

To sporočilo obdrži: zdravniško sporočilo, natančni spregled vsih v bolnišnico vzetih, v nji ozdravljenih ino vmerlih, ali v zdravenju ostalih otrok, zapisnik raznih letnih darov, imenik ustanovnikov ino dobrotnikov, zadnič letni račun.

Sporočilo se koj tiska ino razdeli.

- e) Pregled računa preteklega leta ino odločba pro-računa za prihodno leto.
- f) Odločba kake plače za vodja in drugega zdravnika.
- g) Volitev kakega protektorja ino viši zavetnice.
- h) Poprava ino pre naredba teh pravil.
- i) Sklep če bi se ta otročja bolnišnica znabit hotla opustiti. Če bi se to zgodilo tak se more premo-

wohlthätigen Zwecke — nach der Bestimmung der Generalversammlung zuzufallen hat;

Zur gültigen Beschlußfassung über die Punkte h und i ist nothwendig, daß die bezüglichen Anträge in der Einladung zur Generalversammlung genau bekannt gegeben werden, und daß ihnen zwei Drittheile der erschienenen Gründer und Wohlthäter beistimmen.

- k) Die Generalversammlung entscheidet endlich auch endgiltig alle aus den Vereinsverhältnissen entspringenden Streitigkeiten.

§. 11.

Der Verwaltungsrath besteht aus dem Obmanne, dem Cassier, dem Sekretär, drei Verwaltungsräthen, dem vom Gemeinderathe zu wählenden Vertreter der Stadtgemeinde Laibach, dem Direktor der Anstalt, und drei von den Schutzfrauen aus ihrer Mitte zu wählenden Schutzdamen.

Der Verwaltungsrath wählt aus seiner Mitte einen Stellvertreter des Obmanns.

Zur gültigen Beschlußfassung ist die Anwesenheit von mindestens 5 Mitgliedern nothwendig.

§. 12.

Der Verwaltungsrath überwacht die ordentliche Gebahrung und Leitung der ganzen Anstalt; er setzt die Hausordnung und sonstigen Instruktionen fest, ernennt über Vorschlag des Direktors die Wärterinnen und das übrige Dienstpersonale und bestimmt deren Gehalte, wie er überhaupt alles anordnet, was zum Gedeihen des Kinderspitals nothwendig oder ersprießlich und nicht ausdrücklich der Generalversammlung vorbehalten ist.

ženje po sklepu velkiga zbora kaki dobrotni na-
pravi prepustiti.

Za velavni sklep o opravih pod čerko h in i
je treba da se dotični nasveti v povabilih k vel-
kimu zboru natanko naznanijo, ino da tem na-
svetom dve tretjine pričujočih ustanovnikov in do-
brotnikov pritrđi.

k) Poravnanje vsih prepirov v družbinih zadevah.

11. §.

Opravni odbor obstoji iz prvomestnika, dnarni-
čarja, tajnika, od mestnega odbora odločenega, za-
govornika mesta, vodja bolnišnice, ino treh od za-
vetnic med seboj zvolenih gospej.

Opravni odbor voli iz svoje srede prvomestnika
namestnika.

Da so sklepi velavni je treba, da je najmanj 5
odbornikov pri seji nazočih.

12. §.

Opravni odbor čuje za pravilno gospodarstvo ino
vodstvo cele naprave, on odloči hišni red ino potrebne
poduke, izvoli po nasvetu vodja strežnice in druge
posle, določi njih plačo ino sploh vse preskrbi, kar
služi k dobremu vspehu otročje bolnišnice, ino ni
posebno velkemu zboru pridržano.

Der Verwaltungsrath und rüdsichtlich dessen Obmann vertritt den Verein dritten Personen nur Behörden gegenüber.

Die Mitglieder des Verwaltungsraths und die Schutzfrauen versehen ihre Stellen unentgeltlich.

Unmittelbare Leitung.

§. 13.

Die unmittelbare und insbesondere die ärztliche Leitung der Anstalt besorgt ein Doctor der Medizin, welcher den Titel Direktor führt, und der im ärztlichen Fache von einem Sekundararzte, im ökonomischen aber in dem vom Verwaltungsrathe festzusetzenden Turnus von den Schutzfrauen unterstützt wird.

Der erste Direktor ist der Gründer der Anstalt **Dr. Wilhelm Kovač**, und zwar laut der in seinem „Aufrufe zur Gründung“ abgegebenen Erklärung — unentgeltlich.

Seinen Nachfolgern und dem Sekundararzte kann die Generalversammlung eine Remuneration bewilligen, wenn sich keine geeigneten Aerzte zur unentgeltlichen Dienstleistung bereit finden.

Ambulatorium.

§. 14.

Mit dem Kinderspitale ist auch eine Ordinationsanstalt (Ambulatorium) verbunden, und der Direktor folglich ver-

Opravni odbor in glede njega prvomestnik zastopava društvo proti tretim osebam le pri vradnijah.

Udi opravnega odbora ino zavetnice opravljajo službe brezplačno.

Neposredno vodstvo.

§. 13.

Neposredno, ino prav posebno zdravniško vodstvo naprave ima vselej le doktor zdravništva pod častnim imenom vodja. V zdravniških opravilih mu pripomore drugi zdravnik bolnišnice ino v gospodarskih opravilih zavetnice po od opravnega odbora določeni vrsti. Prvi vodja je ustanovnik gospod dr. Vilhelm Kovač, ino sicer kakor je v svojem „klicu k ustanovi“ izrekel brezplačno.

Njegovim naslednikom ino drugemu zdravniku zna velki zbor primerno plačo odločiti, če bi se sposobni zdravniki v brezplačno službo ne ponudili.

Ambulatorium.

14. §.

Z otročjo bolnišnico je tudi zdravniško posvetovanje (Ambulatorium) združeno. Tedaj je vodja dol-

pflichtet, täglich zu einer bestimmten Stunde in den Spitalslokalitäten für arme Kinder unentgeltlich zu ordiniren. Die Medicamente der nicht nach Laibach zuständigen Kinder trägt für dieses Ambulatorium das Kinderspital.

Laibach am 5. Juli 1865.

Nr. 1594/P.

Genehmiget!

K. k. Landes-Präsidium.

Laibach am 12. August 1865.

Für den Statthalter:

(L. S.)

Bosizjo.

žan vsaki dan v zato odločeni uri v bolnišnici za bolne otroke brezplačno zdravila napisovati. Zdravila za otroke ki ne spadajo pod ljubljansko srenjo plačuje otročja bolnišnica.

V Ljubljani 5. julija 1865.

Št. 1594/P.

Potrjene!

C. k. deželno predsedstvo

v Ljubljani 12. avgusta 1865.

Za deželnega namestnika:

(S. R.)

Bosizio.

Šan vaski dan v nato odlični uri v bolnišnici za
 bolne otroke praplečino zdravila pripravati. Zdar
 vija za otroka ki se spušča pod ljudjansko steno
 plačje otročja bolnišnica.

V Ljubljani 5. julija 1885.

Verlag der Direktion des Kinderspitals.

Založilo vodstvo otročje bolnišnice.

v Ljubljani 12. avgusta 1885.

Na bolnišnici ustanovljeni:

Bošnič.

(S. K.)